I COLÓQUIO PSICOLOGIA, EDUCAÇÃO E TRABALHO

Translinguagem e Ensino de Ciências – uma investigação com estudantes surdos no ensino fundamental

Nelson Dias

Alexandra Ayach Anache

Ruberval Franco Maciel

Psicologia, Inclusão escolar & diversidade.

RESUMO: Esta é uma investigação sobre translinguagem, estudantes surdos e ensino de ciências. Como na disciplina de Ciência da Natureza existem muitos termos técnicos, é comum que estudantes surdos tenham maior dificuldade em compreender significados que envolvem nomes científicos, pois, para a maioria dos termos não existem sinais em Libras. O termo translinguagem é utilizado para designar práticas que envolvam Língua Portuguesa e Língua Brasileira de Sinais e suas diversas linguagens que emergem da interação entre surdos, ouvintes, professor e intérprete. O estudo faz parte de uma tese de doutoramento em andamento. O objetivo da pesquisa é construir, em conjunto com os professores de ciências, estratégias que envolvam translinguagem no processo de ensino aprendizagem desses estudantes. O trabalho envolve pesquisa colaborativa onde professores e pesquisador, discutem e planejam aulas de ciências pensando no repertório linguístico tanto dos ouvintes quanto dos surdos matriculados nas séries finais do ensino fundamental (6º a 9º Ano). A inserção da translinguagem nos planejamentos como imagens, desenhos, apresentação de trabalhos/avaliações em Libras, e, vídeos bilíngues nos evidenciam que essas práticas utilizadas nas aulas possibilitam os estudantes utilizarem todo seu repertório linguístico na execução das atividades, promovendo maior interação, negociação de sentido, protagonismo do estudante surdo, e, maior aquisição de conhecimento nas aulas de ciências.

Palavras-chave: ciências; estudantes surdos; ensino fundamental.